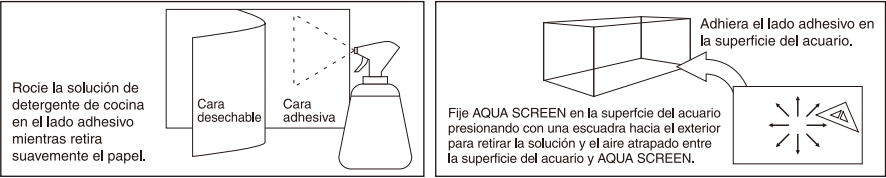


④Coloque el lado adhesivo de AQUA SCREEN en la superficie del acuario, inmediatamente ajuste su posición respecto al acuario. ⑤Fije AQUA SCREEN en la superficie del acuario presionando con una escuadra hacia el exterior para retirar la solución y el aire atrapado entre la superficie del acuario y el AQUA SCREEN. ※Tenga cuidado de no romper AQUA SCREEN con la esquina de la escuadra. ⑥Cuando AQUA SCREEN esta fijada firmemente, corte los bordes que sobresalen del acuario con un cuchillo, y deje que se seque al aire. ※La temperatura ambiente ideal para esta operación es entre 15 y 25°C. En verano, si la temperatura ambiente es superior a 30 °C, aumente la proporción de detergente de cocina en el agua ya que el detergente facilita el secado. En invierno, si la temperatura ambiente es baja, la propiedad de adherencia se debilita. Caliente la superficie de AQUA SCREEN usando un secador de pelo (Tenga cuidado de no calentarlo demasiado).



中国語

在使用之前

- 在使用本产品之前, 请一定详细阅读说明书, 在理解了正确的使用方法后再使用。不了解正确的方法, 请不要使用。
- 阅读此说明书后, 请妥善保管, 必要时请重新阅读。

●安全上の注意 ※请一定仔细阅读

- 本产品是为水族鱼缸使用而开发研制的专用产品。除此目的以外, 请不要使用在其他的用途。
- 请认真阅读使用说明书, 按照正确的方法来使用。
- 任由小孩子玩耍时, 可能造成窒息的危险。所以, 请妥善保管及使用在孩子拿不到的地方。

●安全上の注意

①将清水与厨房用的中性清洁剂混合的水溶液(浓度约为1%), 装入液体喷壶(喷雾式)中。※对应1ℓ的清水, 加入10mℓ的中性清洁剂调制成的水溶液浓度约为1%。②请将水族背景膜粘贴处的玻璃表面仔细的擦拭, 将灰尘, 污渍等去除。然后用喷壶将水溶液均匀的喷在玻璃表面。③将水族背景膜轻轻的从粘纸上揭开, 同时向粘接面均匀的喷洒水溶液。※请注意不要让粘贴面附着上灰尘等污渍。④将鱼缸的玻璃面与水族背景膜的粘接面相对应粘合。此时, 水族背景膜可以移动来调整位置, 请对应鱼缸的玻璃面的位置来进行调整。⑤位置确定后, 请用三角板等器具将玻璃面与水族背景膜之间的水溶液与空气挤出。挤出时, 请从中央位置开始, 向四周推挤。⑥在推挤的时候, 请注意不要使三角板的边缘尖锐部分将水族背景膜划破。⑦紧密的压实以后, 请将边缘多余部分的背景膜用刻刀等工具切除, 然后使之自然干燥。※操作时, 室温在15~25℃之间为适宜。夏季温度超过30℃以上时, 水溶液容易干燥, 所以应当增加中性清洁剂的加入量。冬季室温较低时, 水族背景膜的粘接能力会下降, 此时, 可以使用吹风机来适当的提高温度, 尽快干燥(请注意不要加热过度)。



お問い合わせ先: ADAサービスセンター
0256-72-1994 (平日10:30~17:30)
E-mail/support@adana.co.jp
発売元: 株式会社 アクアデザインアマン
新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054
aqua design amano CO.,LTD.
8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan
MADE IN JAPAN
402810S14JEDISC22K17

アクアスクリーン使用説明書

ADA NATURE AQUARIUM AQUA SCREEN



日本語

ご使用になる前に

●本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないまままでのご使用は、絶対におやめください。

●この説明書は、読み終わった後も大切に保管し、必要なお読みください。

●安全上の注意

○この製品は、水槽用に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。

○この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。

○子どもがいたずらに使用すると窒息するおそれがあります。子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

使用方法

①市販のハンドスプレー（霧吹き）に、水と台所用中性洗剤を入れて水溶液（約1％）をつくります。※水1ℓに対して台所用中性洗剤10㎖を加えると約1％の水溶液になります。

②アクアスクリーンをはり付ける水槽面の汚れやホコリをきれいに拭き取り、水溶液をハンドスプレーでむらなく吹き付けます。

③アクアスクリーンの離型紙を少しずつはがしながら、粘着面に水溶液をむらなく吹き付けます。※粘着面にゴミやホコリが付着しないように注意してください。

④水槽面にアクアスクリーンの粘着面をはり合わせます。この段階ではアクアスクリーンを動かすことができますので、水槽に合わせて位置を決めてください。

⑤三角定規などを利用して、水槽面とアクアスクリーンの間の水溶液と空気を押し出すように、中央から外側に向かって圧着してください。※三角定規の角などでアクアスクリーンを破らないように注意してください。

⑥しっかりと圧着した後、はみ出したアクアスクリーンを水槽に合わせてカッターなどでカットし、自然乾燥させてください。※作業には室温15～25℃が適しています。夏季で30℃以上になる場合は水溶液が乾きやすいので、水に加える中性洗剤の量を増やしてください。冬季で室温が低い場合には接着力が低下するので、ドライヤーなどで軽く温めながら作業をしてください（加熱のしすぎに注意してください）。



English

IMPORTANT

●Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.

●Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.

●Safety Instruction

○This product is designed for aquarium use. Please do not use for any other purpose.

○Please read this instruction manual carefully and use it properly according to its direction.

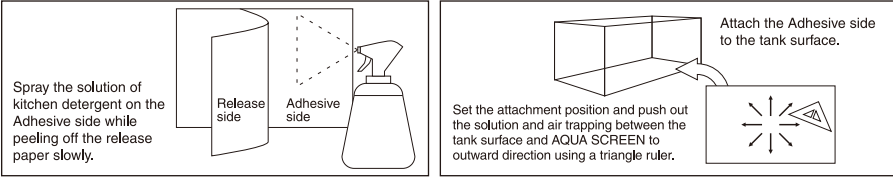
○To avoid danger of suffocation, please use and keep this product away from children.

Usage

①Make a solution by diluting neutral kitchen detergent with water (approx. 1%), in a sprayer that is commercially available.※Approx. 1% of solution can be made by adding 10㎖ of kitchen detergent to 1 ℓ of water.

②Wipe off the dirt and dust on the surface of aquarium tank, which AQUA SCREEN to be attached, and spray the solution equally to the surface using the sprayer.

③Peel off the release paper of AQUA SCREEN slowly while spraying the solution on the Adhesive side evenly. ※Be careful not to allow dust and dirt to attach to the Adhesive side. ④Attach the Adhesive side of AQUA SCREEN to the tank surface. AQUA SCREEN is still movable at this point, so adjust the position of AQUA SCREEN with the tank. ⑤Attach AQUA SCREEN to the tank surface by applying pressure and pushing out the solution and air trapping between the tank surface and AQUA SCREEN to outward direction using a triangle ruler. ※Be careful not to tear AQUA SCREEN with the corner of the triangle ruler. ⑥When AQUA SCREEN is firmly attached, cut the AQUA SCREEN sticking out from the tank, according to the tank size using a cutter knife, and let it dry naturally. ※Room temperature between 15 to 25 is ideal for this operation. In summer, if the room temperature is over 30 , increase the ratio of kitchen detergent to water as the detergent gets dry easily. In winter, if the room temperature is low, heat up the AQUA SCREEN surface using a hair dryer as the adhesive property becomes weak. (Be careful not to heat up too much).



Deutsch

WICHTIG

●Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie alle Instruktionen darin verstehen.

●Bitte werfen Sie diese Gebrauchsanweisung nach dem Lesen nicht weg, sondern bewahren Sie sie auf, um im Bedarfsfall nachschlagen zu können.

●Sicherheitshinweise

○Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an Aquarien gedacht. Bitte nicht für andere Zwecke nutzen.

○Die Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig lesen und das Produkt nur entsprechend den Anweisungen nutzen.

○Um Erstickungsgefahr zu verhindern, das Produkt ausserhalb der Reichweite von Kindern nutzen und aufbewahren.

Nutzung

①Stellen Sie eine Lösung aus Spülmittel und Wasser (1:100※) her und füllen diese in eine Sprühflasche (※z.B. 10㎖ Spülmittel auf 1 ℓ Wasser).

②Reinigen Sie die Oberfläche des Aquariums an der Stelle, an der AQUA SCREEN aufgebracht werden soll und sprühen Sie die Lösung gleichmässig auf diesen Bereich.

③Entfernen Sie das Schutzpapier des AQUA SCREEN vorsichtig und besprühen die Klebeseite der Folie mit der Spülmittellösung. Achten Sie darauf, dass keine Fingerabdrücke oder Schmutz auf die Klebeseite gelangen.

④Bringen Sie die Klebeseite des AQUA SCREEN auf das Aquarium. Da zu diesem Zeitpunkt AQUA SCREEN auf Grund der Spülmittellösung noch verschiebbar ist, richten Sie AQUA SCREEN möglichst genau auf dem Aquarium aus.

⑤Entfernen Sie Luftblasen und Spülmittellösung zwischen dem AQUA SCREEN und der Aquarienscheibe. Streichen Sie dazu mit Hilfe eines Lineals (Geo-Dreieck) vorsichtig vom Mittelpunkt nach aussen hin und verletzen Sie dabei nicht mit einer scharfen Ecke des Lineals die Folie.

⑥Ist AQUA SCREEN fest aufgebracht, schneiden Sie mit einem Cutter-Messer (Teppichmesser) vorsichtig die überstehende Folie ab und lassen AQUA SCREEN komplett abtrocknen. Optimal ist dafür eine Raumtemperatur von 15-25 . Sollte im Sommer die Raumtemperatur über 30 steigen, erhöhen Sie den Anteil des Spülmittels in der Lösung, um einer vorzeitigen Verdunstung vorzubeugen. Sollte im Winter die Raumtemperatur zu kalt werden, können Sie den AQUA SCREEN mittels eine Haarföns leicht erwärmen, um die Klebeeigenschaften zu verbessern. ※Die Folie nicht zu stark erhitzen.



Italiano

IMPORTANTE

●Prima di utilizzare questo prodotto leggere attentamente il presente manuale d' istruzioni ed accertare di averne compreso le indicazioni. Tenere il manuale anche dopo averlo letto per consultarlo in caso di necessità.

●Questo prodotto è stato realizzato per essere utilizzato per piante acquatiche in acquario. Accertare di utilizzare il prodotto in modo conforme a quanto spiegato nelle istruzioni.

●Istruzioni di sicurezza

○Seguire le istruzioni di questo manuale e NON utilizzare il prodotto per altro scopo diverso dalla crescita delle piante acquatiche in acquario.

○TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

1. Utilizzo dell'Aqua Screen

①Diluire del sapone liquido in acqua in proporzione 1:100 (sapone:acqua e versare il tutto in un nebulizzatore).

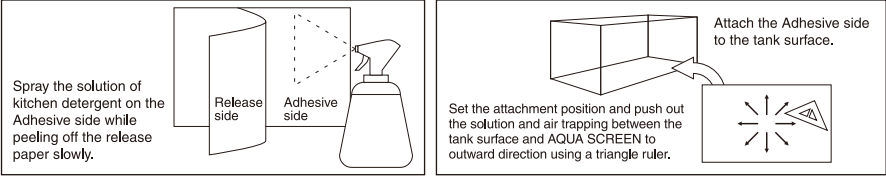
②Pulire bene la superficie dove intendete applicare l'aqua screen e spruzzarla in modo uniforme con la soluzione sopra indicata.

③Spruzzare il liquido sulla parte non adesiva dell'aqua screen e rimuovere la carta adesiva. Applicare il liquido anche sul lato adesivo.

④Applicare l'aqua screen sul vetro dell'acquario e rimuovere le bolle d'aria e l'acqua con una squadra o altro strumento, facendo attenzione a non graffiare l'aqua screen.

⑤Rifilare l'aqua screen con un taglierino, a filo con il vetro.

⑥Assicurarsi di aver rimosso tutta l'acqua e che l'aqua screen sia ben asciutta.



2. Precauzioni

○Per un'applicazione ottimale dell'aqua screen, la temperatura della stanza dovrebbe essere tra i 15°C. e i 25°C . Se la temperatura dovesse essere oltre i 30°C. o sotto i 10°C, l'adesione dell'aqua screen è minore. In questi casi asciugare la superficie dell'aqua screen con una asciugacapelli, prima di rimuovere l'acqua e l'aria.

○Spruzzare il liquido su ogni parte dell'aqua screen, facendo attenzione a non lasciare alcuna parte asciutta.

○Rimuovendo la carta, fare attenzione che non rimangono importanti delle dita, polvere o altro sulla superficie adesiva.

Español

IMPORTANTE

●Antes de utilizar este producto, asegúrese de leer este manual cuidadosamente y comprender sus directrices.

●Por favor, guarde este manual de instrucciones, por si necesita realizar futuras consultas.

●Instrucciones de seguridad

○Este producto está diseñado para uso exclusivo en acuarios. Por favor, no utilice este producto para ningún otro propósito.

○Por favor, lea atentamente el manual de instrucciones y úselo correctamente de acuerdo con las indicaciones.

○Para evitar riesgos de asfixia, por favor, utilice y mantenga este producto fuera del alcance de los niños.

Uso

①Obtenga una solución mediante la dilución de detergente neutro de cocina con agua (aprox. 1%), en un pulverizador disponible en comercios ※Aprox. 1% de la solución se puede hacer mediante la adición de 10㎖ de detergente de cocina en 1 ℓ de agua.

②Limpie la suciedad y el polvo en la superficie del acuario dónde aplicará el AQUA SCREEN. Rocíe la solución con el pulverizador uniformemente en la superficie.

③Retire lentamente el papel protector de AQUA SCREEN mientras rocia uniformemente con la solución el lado adhesivo. ※Tenga cuidado y evite que el polvo y la suciedad se pegan al lado adhesivo.